

# قانون الترخيص بالسجائر ومنتجات التبغ في كاليفورنيا لعام ٢٠٠٣

## ترخيص بائع التجزئة

- قائمة تفصيلية تحتوي على جميع المنتجات المباعة.
- اسمك وعنوانك ورقم ترخيص مبيعات التجزئة الخاص بك.
- تاريخ البيع موثق على الفاتورة.
- يجب أن تكون جميع فواتير البيع مقروءة.

### التنفيذ

**السجلات.** يجب عليك الاحتفاظ بسجلات دقيقة و كاملة تشمل فواتير الشراء المستكملة بدقة. إذا لم تفعل ذلك ستكون معرضاً لجنة قد تصل عقوبتها إلى غرامة قدرها ٥٠٠ دولار أو الحبس لمدة تصل إلى عام واحد في سجن المقاطعة أو كلاهما.

**عرض الترخيص.** يجب عليك عرض ترخيصك بشكل واضح في كل موقع تجزئة تتبع فيه السجائر أو منتجات التبغ بحيث يكون ظاهراً للجمهور. إذا لم تفعل ذلك ستكون معرضاً لجنة قد تصل عقوبتها إلى ٥٠٠ دولار ويمكن تعليق ترخيصك أو إيقافه تماماً.

**التفتيش.** موظفو مجلس المساواة والعاملون في هيئة تطبيق القانون يستطيعون التفتيش على موقع مبيعات التجزئة ومصادر أي سجائر أو منتجات تبغ غير مدفوعة الضرائب بما في ذلك السجائر الخالية من الأختام أو التي تحمل اختاماً ضريبية مزورة. أي شخص يرفض السماح بالتفتيش يكون قد اقترف جنحة ويعرض لدفع غرامة.

**الشراء غير المشروع.** ليس مشروع اباع التجزئة شراء السجائر أو منتجات التبغ من بائع غير مرخص له بموجب قانون الترخيص بالسجائر ومنتجات التبغ في كاليفورنيا لعام ٢٠٠٣. إذا قمت بشراء غير مشروع فإن ترخيصك قد يعلق أو يوقف تماماً، وقد تصبح معرضاً للغرامة أو الحبس أو كليهما.

### أنا حاصل على تصريح بائع. هل ما زلت مطالباً بالحصول على ترخيص بائع التجزئة هذا؟

نعم. هذا المتطلب بالترخيص يأتي بالإضافة إلى التصريحات والترخيصات الأخرى التي نصدرها.

ترخيص الولاية المنصوص عليه في هذا القانون ليس بديلاً عن أي ترخيص محلي لمبيعات التجزئة للسجائر ومنتجات التبغ تكون مطالبة بالحصول عليه.

### مسئولييات حامل الترخيص

بصفتك حاملاً لترخيص مبيعات التجزئة ينبغي عليك

- عرض ترخيصك بشكل واضح في كل موقع تجزئة بحيث يكون ظاهراً للجمهور.
- الاحتفاظ بفواتير الشراء الكاملة المكتوبة بوضوح للسجائر ومنتجات التبغ على مدى أربع سنوات (أنظر متطلبات فواتير الشراء أدناه).
- احتفظ بفواتير السجائر ومنتجات التبغ في كل موقع مرخص به لمدة عام واحد على الأقل بعد تاريخ الشراء.
- اسمح لموظفي مجلس المساواة أو العاملين في هيئة تطبيق القانون بمراجعة فواتير شراء السجائر ومنتجات التبغ عند الطلب.

### متطلبات فواتير الشراء

الفواتير التي تتلقاها من البائعين المرخص لهم طبقاً لقانون الترخيص بالسجائر ومنتجات التبغ لعام ٢٠٠٣ ينبغي أن تحتوي على البيانات التالية:

- اسم بائع الجملة أو الموزع الذي اشتريت منه السجائر أو منتجات التبغ.
- عنوان ورقم هاتف ورقم ترخيص بائع الجملة أو الموزع.
- قيمة الرسوم المحلية (excise taxes) في كاليفورنيا المدين بها الموزع أو بائع التجزئة عند بيع السجائر أو منتجات التبغ، ولكن الموزع الذي يكون أيضاً بائع تجزئة ومصنعاً ينبغي أن يذكر التصريح التالي بدلاً عن ذلك: "المبلغ الإجمالي لهذه الفاتورة شامل لجميع ضرائب السجائر ومنتجات التبغ في كاليفورنيا".

### متطلبات الترخيص

#### من المطالب بالحصول على ترخيص؟

يتبع على بائع التجزئة للسجائر ومنتجات التبغ في كاليفورنيا الحصول على ترخيص لمبيعات التجزئة للسجائر ومنتجات التبغ في كاليفورنيا.

مطلوب استصدار ترخيص منفصل لكل موقع أو ماكينة بيع تباع منها السجائر ومنتجات التبغ بالتجزئة. كل مرة تضيف فيها موقعاً جديداً يتطلب ترخيصاً، يجب عليك الحصول على ترخيص منفصل لهذا الموقع.

ينبغي عليك الحصول على ترخيص موزع إذا اشتريت سجائر أو منتجات تبغ من بائع خارج الولاية لا يكون حاصلاً على ترخيص طقلاً لهذا القانون. ينبغي عليك الحصول على ترخيص لمبيعات الجملة إذا اشتريت السجائر أو التبغ مدفوعة الضريبة من أجل إعادة بيعها. رسوم كل ترخيص هي ١٠٠٠ (الف) دولار لكل موقع من مواقعك.

#### ما هي تكلفة ترخيص بائع التجزئة؟

هناك رسوم تدفع مرة واحدة قيمتها ١٠٠٠ (مائة) دولار لكل موقع أو ماكينة بيع تبغ منها السجائر أو منتجات التبغ بالتجزئة. الترخيص صالح لمدة عام واحد وينبغي تجديده سنوياً. لا توجد رسوم إضافية لتجديد الترخيص.

#### كيف استطيع التقدم بطلب؟

استكمل طلب الترخيص لمبيعات التجزئة للسجائر ومنتجات التبغ وقم بإرساله (النموذج LR-400-BOE). يمكنك الحصول على نسخة من النموذج باذن لها من الموقع التالي على الإنترنت:

[www.boe.ca.gov/sptaxprog/sptaxforms.htm](http://www.boe.ca.gov/sptaxprog/sptaxforms.htm)  
أو اتصل بمركز المعلومات التابع لنا للحصول على نسخة:  
800 – 400 – 7115

أرفق مع الطلب شيئاً مقبولاً الدفع لمجلس التسوية. المبلغ المطلوب هو ١٠٠٠ دولار (مائة دولار) لكل موقع تجزئة تبيع فيه السجائر أو منتجات التبغ.

ملاحظة:

المعلومات المطرودة في هذه النشرة المترجمة معروضه لراحةكم فقط. هذه المعلومات لا تتبدل المعلومات المنشورة في الكتب الانجليزي، إذا ظهر أي تناقض بين هذا الكتيب والمعلومات المنشورة في الكتب الانجليزي (٧٨) فإن الكتب الانجليزي يسيطر ويكون المصدر الرئيسي.

# مبيعات السجائر ومنتجات التبغ في كاليفورنيا

# مبيعات السجائر ومنتجات التبغ في كاليفورنيا

**Sales of Cigarettes and Tobacco Products in California (Arabic)**

شباط ٢٠٠٦ • المنشور

February 2006 • Publication 78AC • LDA

مجلس المساواة

State Board of Equalization

تكلمة من الجانب المقابل...

توجد قائمة بجميع الموزعين وتجار الجملة المعتمدين على موقعنا:  
[www.boe.ca.gov/pdf/cigdistrib-wholsr.pdf](http://www.boe.ca.gov/pdf/cigdistrib-wholsr.pdf).

**البيع غير المشروع.** ليس مشروعًا لبائع التجزئة بيع السجائر أو منتجات التبغ في هذه الولاية بدون ترخيص أو إذا أصبح الترخيص معلقاً أو موقعاً بموجب قانون الترخيص بالسجائر ومنتجات التبغ في كاليفورنيا لعام ٢٠٠٣. إذا قمت بمبيعات غير مشروعة فإن العاملين لدينا أو أجهزة تطبيق القانون قد يقومون بمصادره جميع السجائر ومنتجات التبغ لديك. لن تستطيع استردادها لا حقاً.

هل أنا مطالب بالحصول على تصريح خاص للقيام بمبيعات التجزئة للسجائر ومنتجات التبغ في كاليفورنيا؟

نعم. بموجب قانون الترخيص بالسجائر ومنتجات التبغ لعام ٢٠٠٣ فإن المؤسسات التجارية في كاليفورنيا التي تقوم على مبيعات التجزئة للسجائر ومنتجات التبغ مطالبة بالحصول على ترخيص خاص لبائع التجزئة، وينطبق هذا أيضاً حتى إذا كنت حاصلة على ترخيص البائع أو أي تصريحات أو ترخيصات أخرى صادرة عن مجلس المساواة. انظر بالداخل للمزيد...

لمزيد من المعلومات ...

أذهب إلى الإنترنت

[www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov)

أو اتصل بمركز المعلومات لدينا

800-400-7115

TTY/TDD: 800-735-2929

للاتصال ببعضو من مجلس المساواة الذي تتبعه انظر  
[www.boe.ca.gov/members/board.htm](http://www.boe.ca.gov/members/board.htm).

حقوق دافع الضرائب

اتصل بالرقم المجاني للمساعدة في المنازعات التي لم تستطع تسويتها من خلال القنوات المعتادة:

888-324-2798.

**ملاحظة:** هذا الكتيب يلخص القانون والتعليمات الرسمية في وقت التشر. وبالرغم أن المعلومات في هذا الكتيب عامة إلا أن القانون مركب وقائل للتعديل. إذا ظهر تناقض بين الكتيب وبين القانون أو التعليمات الرسمية فإن القرار سيقوم على أساس القانون واللوائح.

